



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr. general
25 de septiembre de 2003
Español
Original: inglés

Asamblea General
Quincuagésimo octavo período de sesiones
Temas 44, 100 y 156 del programa
Cultura de paz
Globalización e interdependencia
Medidas para eliminar el terrorismo internacional

Consejo de Seguridad
Quincuagésimo octavo año

**Carta de fecha 24 de septiembre de 2003 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente de Kazajstán ante las
Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjunto el texto de la declaración aprobada por los participantes en el Primer Congreso de Dirigentes de Religiones Mundiales y Tradicionales, que se celebró en Astana (Kazajstán) los días 23 y 24 de septiembre de 2003 (véase el anexo).

Agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 44, 100 y 156 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yerzhan Kh. **Kzykhanov**



Anexo de la carta de fecha 24 de septiembre de 2003 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Kazajstán ante las Naciones Unidas

[Original: inglés y ruso]

Declaración de los participantes en el Primer Congreso de Dirigentes de Religiones Mundiales y Tradicionales

Nosotros, los participantes en el Primer Congreso de Dirigentes de Religiones Mundiales y Tradicionales, celebrado los días 23 y 24 de septiembre de 2003 en Astana, capital de la República de Kazajstán,

Reconociendo el derecho de cada persona a elegir, manifestar y profesar libremente su propia religión,

Considerando que el diálogo entre religiones constituye uno de los instrumentos más importantes para mantener la paz y la concordia entre pueblos y naciones,

Apoyando los esfuerzos de las Naciones Unidas y de otras organizaciones internacionales y regionales interesadas, así como de los gobiernos y las organizaciones públicas y no gubernamentales, destinados a promover el diálogo entre civilizaciones,

Confirmando la importancia de la religión para el bienestar de toda la humanidad,

Condenando la tergiversación de las religiones y el uso incorrecto de las diferencias entre las religiones como medio de lograr objetivos egoístas, destructivos y violentos,

Conscientes de

- La disminución del respeto por la santidad de la vida humana y la dignidad de cada persona,
- Los graves obstáculos que representan la pobreza, el hambre, el analfabetismo, la enfermedad, la inmoralidad y la falta de acceso al agua apta para el consumo y a los servicios de atención de la salud para la estabilidad mundial,
- El recurso a la opresión, la crueldad y la violencia como principales medios de resolver las controversias,
- La crisis ecológica que el mundo enfrenta actualmente, que tiene graves consecuencias para las generaciones presentes y futuras,

Declaramos que:

La promoción de los valores de la tolerancia, la verdad, la justicia y el amor deben ser la finalidad de toda enseñanza religiosa,

El extremismo, el terrorismo y otras formas de violencia que se perpetran en nombre de la religión no tienen nada en común con el verdadero entendimiento de la religión, sino que constituyen una amenaza para la vida humana y, por lo tanto, se deben rechazar,

La diversidad de creencias y prácticas religiosas no debe dar lugar a la sospecha mutua, la discriminación y la humillación sino a la aceptación mutua y la armonía, demostrando las características únicas de cada religión y cultura,

Las religiones deben aspirar a una mayor cooperación, reconociendo que la tolerancia y la aceptación mutua son los instrumentos fundamentales de la coexistencia pacífica de todos los pueblos,

Los programas de educación y los medios de comunicación social deben servir de importantes instrumentos para promover actitudes positivas hacia las religiones y culturas,

El diálogo entre religiones constituye uno de los medios esenciales para el desarrollo social y la promoción del bienestar de todos los pueblos, y el fomento de la tolerancia, el entendimiento mutuo y la armonía entre distintas culturas y religiones, y contribuye a superar los conflictos y la violencia,

Es preciso alentar a toda la humanidad a superar el odio, la enemistad, la intolerancia y la xenofobia,

Debemos estrechar la cooperación para promover los valores espirituales y la cultura de diálogo con el fin de lograr la paz en el nuevo milenio,

Estamos dispuestos a hacer todo lo posible para impedir que las diferencias religiosas se usen como un instrumento de odio y discordia, y para salvar a la humanidad de un conflicto mundial entre religiones y culturas,

Esperamos que se adopten medidas conjuntas para lograr la paz y el progreso para toda la humanidad y para lograr la estabilidad en las sociedades, como fundamento de un mundo futuro en armonía,

Damos las gracias a la República de Kazajstán y a su Presidente, Excmo. Sr. Nursultan Nazarbayev, por presentar la iniciativa de celebrar este Congreso y por acogerlo,

Que sean bendecidos nuestros compromisos y que se concedan a todos los pueblos del mundo la justicia, la paz y la prosperidad.

Decisiones del Primer Congreso de Religiones Mundiales y Tradicionales

Los participantes en el Primer Congreso de Religiones Mundiales y Tradicionales, celebrado los días 23 y 24 de septiembre de 2003 en Astana, capital de la República de Kazajstán,

Teniendo en cuenta el fructífero intercambio de opiniones sobre el papel de las religiones en la promoción de la paz y la armonía en el mundo,

Expresando un entendimiento común de la necesidad de que continúe el diálogo constructivo entre los representantes de las religiones del mundo,

Han decidido:

- Celebrar el Congreso por lo menos una vez cada tres años;
- Aprobar el siguiente título del Congreso: “Congreso de Dirigentes de las Religiones Mundiales y Tradicionales”;

- Pedir a la República de Kazajstán, como iniciador del Congreso, que elabore todos los aspectos relativos al establecimiento de la secretaría; y
 - Celebrar el Segundo Congreso en Astana (República de Kazajstán).
-